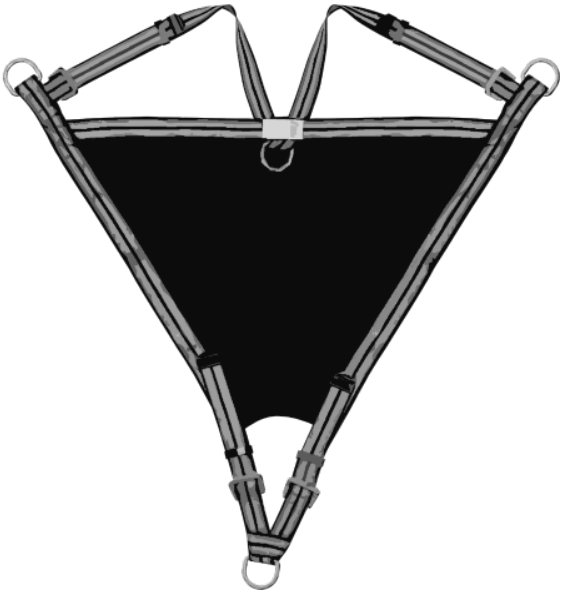
CE

EN1498:2006 Class A / Class B

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Sangle ou triangle d'évacuation / Rescue strap or triangle / Rettungsgurt oder -dreieck / Triángulo o cinta de evacuación / Cinghia o triangolo d'evacuazione / Evacuatieriem of -driehoek / Taśma lub trójkąt ewakuacyjny / Correia o triângulo de evacuação / Evakueringsrem eller trekant / Pelastuskolmio / Evakueringstrekant / Räddningsband eller triangel





FA 70 005 00

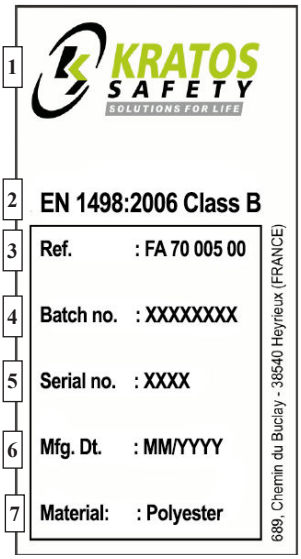
FA 70 019 00

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT11-03
Updated: 05/2022

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING



1

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca İmalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu

2

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano: **EN 1498:2006**

3

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodott / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Sklic za izdelek / Ürün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

4

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote

5

N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt numret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

6

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico

7

Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material

1



2



3



4



5



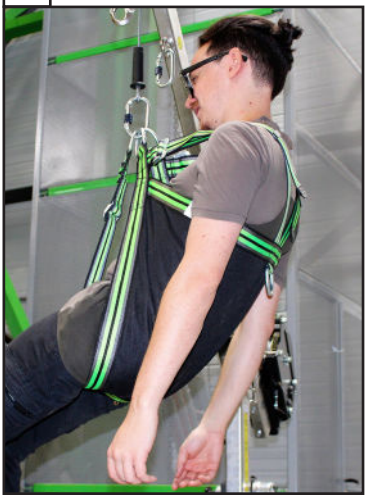
6



7



8



Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un triangle d'évacuation (EN 1498:2006 classe B) ou une sangle d'évacuation (EN 1498:2006 classe A) est destiné(e) à être utilisé(e) pour secourir un adulte conscient et lui permettre d'être évacué vers le haut ou vers le bas grâce à l'intervention de tierces personnes. Le triangle d'évacuation FA 70 005 00 peut également être utilisé en auto-évacuation (par l'utilisateur, sans intervention d'une tierce personne).
Un triangle d'évacuation ou une sangle d'évacuation ne peut être utilisé(e) que par une personne à la fois. Ces équipements ne sont pas destinés à être portés pendant une activité de travail normale mais uniquement en cas d'urgence et évacuation. Charge nominale maximale autorisée : 140 kg.

Mise en place :

FA 70 005 00 (p. 3 & 4) : Positionner le triangle d'évacuation sur l'utilisateur puis rassembler les trois points d'accrochage ensemble dans le sens suivant : accrochage d'extrémité - accrochage central - accrochage d'extrémité et passer un connecteur (EN 362) dans ces trois accrochages **(Fig. 4 p. 3)**. Pendant ces opérations, veiller à ce que les sangles ne vrillent pas.



FA 70 019 00: Passer la sangle d'évacuation sous les bras de l'utilisateur, ajuster le tour de torse par l'intermédiaire de la boucle prévue à cet effet (cf .figure ci-contre). Veiller à ce que la sangle ne vrille pas autour du torse et que la sangle tubulaire de confort soit bien placée dans le dos. Après réglage, assurez-vous que sous charge, la boucle de réglage se trouve entre la poitrine et le cou, éventuellement procéder un nouvel ajustement avant d'évacuer la personne.
Relier l'extrémité de la sangle d'évacuation au système d'évacuation par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362).

Assurez-vous que la personne à secourir soit positionnée correctement pour permettre les opérations de sauvetage et qu'elle ne risque pas d'être mise en danger par le déplacement des sangles de la sangle ou du triangle de sauvetage lors d'un incident inattendu (tel qu'un décrochement sur une courte distance) ; attachez un soin particulier aux éléments métalliques (tels que connecteur, boucle,...) afin de ne pas risquer de heurter la tête de la personne secourue.

Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal des opérations de sauvetage. Les opérations de sauvetage nécessitent, la plupart du temps, d'intervenir dans l'urgence, il est donc important que les personnes intervenantes soient préalablement formées et entraînées à ce type d'intervention. Soyez conscient des dangers du traumatisme provoqué par le fait d'être suspendu dans le vide. La durée pendant laquelle la personne secourue est maintenue dans la sangle d'évacuation (FA 70 019 00) doit être la plus courte possible afin de réduire les risques pour la circulation sanguine et pour la respiration.

Le point d'ancrage des équipements de sauvetage doit être suffisamment résistant, résistance minimum : 12 kN (EN 795:2012).
Vérifier que les opérations de sauvetages soient effectuées de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute.
La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

Cet équipement convient pour une utilisation sur chantier à l'air libre et pour une gamme de température de -40°C à +60°C.
Cet équipement doit être utilisé **uniquement par des personnes formées, compétentes**, en bonne santé, et sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la sangle.

Vérifier avant chaque utilisation l'état du triangle / de la sangle d'évacuation : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), que les connecteurs fonctionnent correctement. En cas de déformation ou de doute, le triangle d'évacuation ne doit plus être utilisé.

Il est interdit de rajouter ou de remplacer un quelconque composant au triangle d'évacuation ou à la sangle d'évacuation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière sangle : polyester et/ou polyamide, Matière boucles : acier traité.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Ce triangle d'évacuation / cette sangle d'évacuation doit être utilisé(e) avec des systèmes d'évacuation adaptés : EN 341 ; EN 1496. Il peut être dangereux de créer son propre système d'évacuation dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.
Le triangle d'évacuation ou la sangle d'évacuation doit être systématiquement vérifié(e) en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur.
La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification annuelle du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner le produit de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon sec et le suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le produit doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:
An evacuation triangle (EN 1498:2006 class B) or an evacuation strap (EN 1498:2006 class A) is intended to be used to rescue a conscious adult and allow him/her to be evacuated upwards or downwards with the help of third parties. The FA 70 005 00 evacuation triangle can also be used for self-evacuation (by the user, without the help of a third party).
An evacuation triangle or evacuation strap may only be used by one person at a time. This equipment is not intended to be worn during normal work activity but only in the event of an emergency and evacuation. Maximum rated load: 140 kg.



Positioning:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Place the triangle on the user and collect the three attachment points in the following sense: attaching side - central end - attaching side, and pass a connector (EN 362) in these attachments **(Fig. 4 p. 3)**. During these operations, ensure that the straps do not twist.

FA 70 019 00: Pass the evacuation strap under the user's arms, adjust the chest circumference using the buckle provided for this purpose (see image opposite). Make sure that the strap does not twist around the torso and that the tubular comfort strap is properly positioned on the back. After adjustment, make sure that when loaded, the adjustment buckle is between the chest and neck; if necessary, readjust before evacuating the person.
Connect the end of the evacuation strap to the evacuation system via a connector (EN 362).

Ensure that the person being rescued is properly positioned to allow rescue operations and that he/she will not be endangered by the movement of the strap's webbing or rescue triangle if an unexpected incident occurs (such as a short distance drop); pay particular care to the metal elements (such as the connector, buckle, etc.) so that they do not risk hitting the head of the person being rescued.

For safety reasons and before each use, make sure that there is no obstacle obstructing the normal deployment of the rescue system.
Rescue operations require, most of time, to make emergency intervention, so it is important that those involved are firstly formed and trained in this kind of intervention. Be aware of the dangers of trauma caused by being suspended in mid air. The length of time the rescued person is held in the evacuation strap (FA 70 019 00) should be as short as possible to reduce blood circulation and breathing risks.

The anchorage point of the rescue system should be strong enough, minimum strength: 12 kN (EN 795:2012).
Ensure that rescue operations limit the pendulum effect, the risk and the height of a fall.
User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

This equipment is suitable for use on site in the open air and a temperature range of -40°C to +60°C.
This equipment is **for the sole use of people trained, skilled** and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.
Warning! Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.
Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the webbings.

Check the condition of the rescue triangle /evacuation strap before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly. In the event of deformation or doubt the equipment should not be reused.
Adding or replacing any component on the evacuation triangle or evacuation strap is prohibited.

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Belt material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel.

SUITABILITY FOR USE:
The evacuation triangle / evacuation strap must be used as part of a rescue system: EN341; EN1496…. It may be dangerous to create one's own rescue system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:
The equipment has a service life of 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but this may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.
The equipment must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, to guarantee its state and thus the safety of the end-user.
The product data sheet should be completed after each annual verification.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the equipment in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The equipment should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Rettungsdreieck (EN 1498:2006 Klasse B) oder ein Rettungsgurt (EN 1498:2006 Klasse A) sind zur Bergung eines Erwachsenen, der bei Bewusstsein ist, bestimmt, um die Person dank des Einsatzes Dritter nach oben oder unten zu transportieren. Das Rettungsdreieck FA 70 005 00 kann auch zur Selbstbergung verwendet werden (durch den Benutzer, ohne Intervention eines Dritten).
Ein Rettungsdreieck oder ein Rettungsgurt darf nur jeweils von einer Person verwendet werden. Diese Ausrüstungen sind nicht dazu bestimmt, während einer normalen Arbeitstätigkeit getragen zu werden, sondern nur im Notfall und zur Rettung. Maximal zulässige Nennlast: 140 kg.

Installieren:



FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Das Rettungsdreieck wird auf dem Benutzer positioniert, dann werden seine drei Anhängpunkte in folgender Reihenfolge vereint: Endaufhängung – Mittenaufhängung – Endaufhängung und dann einen Verbinder (EN 362) durch diese drei Aufhängungen führen **(Abb. 4 p. 3**). Während dieser Operationen muss dafür gesorgt werden, dass die Gurte nicht verdreht werden.
FA 70 019 00: Führen Sie den Rettungsgurt unter den Armen des Benutzers hindurch, passen Sie den Rumpfumfang mit Hilfe der dafür vorgesehenen Schnalle an (cf. nebenstehende Abbildung). Achten Sie darauf, dass der Gurt sich nicht um den Oberkörper verdreht und der Schlauchgurtband am Rücken richtig positioniert wird. Vergewissern Sie sich nach dem Einstellen, dass sich die Einstellschnalle bei Belastung zwischen Brust und Hals befindet, nehmen Sie wenn nötig eine neue Einstellung vor, bevor Sie die Person evakuieren.
Verbinden Sie das Ende des Rettungsgurts mithilfe eines Verbindungselements mit dem Bergungssystem (EN362).

Vergewissern Sie sich, dass die zu bergende Person richtig positioniert wird, um die Rettungsaktion zu ermöglichen und keinen Gefahren durch das Verrutschen der Gurtbänder oder des Rettungsdreiecks bei unerwarteten Zwischenfällen ausgesetzt wird (wie z.B. ein Aushängen über eine kurze Strecke); achten Sie vor allem auf die metallischen Teile (Verbindungselemente, Schnalle ...), um Kopfverletzungen der zu rettenden Person zu vermeiden.

Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für die normale Abwicklung der Rettungsvorgehensweisen kein Hindernis besteht. Die Rettungsarbeiten erfordern in den meisten Fällen einen dringenden Eingriff, so dass es wichtig ist, dass das Rettungspersonal in dieser Art von Eingriff geschult und geübt ist. Denken Sie daran, dass das längere Hängen in einem Gurt zu einem Hängetrauma führen kann. Der Zeitraum, den die zu bergende Person in einem Rettungsgurt verbringt (FA 70 019 00), muss so kurz wie möglich sein, um Gefahren für Blutdruck und Atmung zu reduzieren.

Die Ankerstelle der Rettungsausrüstungen muss ausreichend robust sein. Mindestfestigkeit: 12 kN (EN 795:2012).
Sicherstellen, dass die Rettungsvorgänge so ausgeführt werden, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind.
Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab.

Diese Ausrüstung ist für einen Gebrauch auf einer Baustelle im Freien und für einen Temperaturbereich von -40 °C bis +60 °C geeignet.
Diese Ausrüstung darf **nur von geschultem, kompetentem** und gesundem **Personal** und unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind zu verbieten, da sie die Leistungen des Gurts beeinträchtigen können.

Vor jedem Gebrauch muss der Zustand des Rettungsdreiecks geprüft werden: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurte (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), den Zustand der Nähte (keine erkennbaren Schäden) und das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Rettungsdreieck nicht mehr verwendet werden.
Es ist verboten, Bestandteile des Rettungsdreiecks oder des Rettungsgurtes zu ersetzen bzw. Teile hinzuzufügen.

TECHNISCHE MERKMALE: Gurtmaterial: Polyester und/oder Polyamid, Material der Schnallen: behandelter Stahl.

PRODUKTEIGNUNG:

Dieses Rettungsdreieck muss mit geeigneten Evakuierungssystemen verwendet werden: EN341; EN1496. Es kann sich als gefährlich erweisen, sein eigenes Rettungssystem zu konzipieren. Jede Sicherheitsfunktion kann andere Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.
Des Produkts muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist.
Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass Des Produkts beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie die Sicherheitsgeschirr mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit Des Produkts trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaselineöl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Des Produkts muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:
Deben utilizarse un triángulo de evacuación (EN 1498:2006 clase B) o una cinta de evacuación (EN 1498:2006 clase A) para socorrer a un adulto consciente y evacuarlo hacia arriba o hacia abajo gracias a la intervención de terceras personas. El triángulo de evacuación FA 70 005 00 también se puede usar como autoevacuación (por el propio usuario sin la intervención de una tercera persona).
Un triángulo de evacuación o una cinta de evacuación solo pueden ser utilizados por una persona a la vez. Estos equipos no están destinados a utilizarse durante una actividad de trabajo normal; únicamente deben usarse en caso de emergencia y evacuación. Carga nominal máxima autorizada: 140 kg.

Instalación:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Colocar al usuario en el triángulo de evacuación, luego ensamblar los tres puntos de enganche juntos en el siguiente sentido: enganche de extremidad - enganche central - enganche de extremidad y pasar un conector (EN 362) por estos tres enganches **(Fig. 4 p. 3)**. Durante estas operaciones, vigilar que las correas no se ensortijen.



FA 70 019 00: Pasar la cinta de evacuación bajo el brazo del usuario y ajustar el contorno del torso mediante la hebilla prevista para ello (consulte la imagen a continuación). Procurar que la cinta no se retuerza alrededor del torso y que la cinta tubular de comodidad esté bien colocada en la espalda. Después de ajustar la cinta, asegurarse de que la hebilla de ajuste esté situada entre el pecho y el cuello una vez cargada la cinta; en caso contrario, ajustar de nuevo antes de evacuar a la persona.
Unir el extremo de la cinta de evacuación al sistema de evacuación mediante un conector (EN362).

Asegurarse de que la persona a socorrer esté colocada correctamente para poder realizar las operaciones de salvamento. La persona no debe correr ningún riesgo de peligro debido al desplazamiento de las correas de la cinta o del triángulo de evacuación por culpa de un accidente inesperado (como que se desenganche a corta distancia). Prestar una especial atención a los elementos metálicos (conectores, hebilla...) para no dañar la cabeza de la persona socorrida.

Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal de las operaciones de rescate.
La mayoría de las veces las operaciones de rescate se llevan a cabo en la urgencia, así pues es importante que las personas que vayan a intervenir se hayan formado y entrenado previamente a este tipo de intervención. Tener en cuenta los peligros del traumatismo provocado por el hecho de estar colgado en el vacío. El tiempo durante el cual la persona socorrida se mantiene en la cinta de evacuación (FA 70 019 00) debe ser lo más corto posible para disminuir los riesgos para la circulación sanguínea y la respiración.

El punto de anclaje de los equipamientos de rescate debe ser lo suficientemente resistente, la resistencia mínima es de: 12 kN (EN 795:2012).
Comprobar que las operaciones de rescate se efectúen de modo a limitar el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída.
La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones de este manual de instrucciones.

Este equipo conviene para una utilización en obra al aire libre y para una gama de temperatura de -40°C a +60°C
Este equipo debe ser utilizado **solamente por personas formadas, competentes,** en buena salud, y bajo la supervisión de una persona formada y competente.
¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda contactar a su médico.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar la solidez de la correa.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del triángulo de evacuación: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas (no debe haber ningún inicio de corte, quemadura ni estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), verificar que los conectores funcionan correctamente. En caso de deformación o duda, el triángulo de evacuación no deberá utilizarse.
Está prohibido añadir o sustituir cualquier componente del triángulo de evacuación o de la cinta de evacuación.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Materia correa: Poliéster y/o poliamida, Materia de las hebillas: acero tratado.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
Este triángulo de evacuación debe utilizarse con sistemas de evacuación adaptados: EN341; EN1496. Puede ser peligroso crear su propio sistema de evacuación en el que cada función de seguridad puede interferir en otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.
El producto debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario.
La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje el producto de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohiben terminantemente la lejía y los detergentes. El producto debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:
Triangolo di evacuazione (EN 1498:2006 classe B) e cinghia di salvataggio (EN 1498:2006 classe A) sono dispositivi pensati per soccorrere una persona adulta cosciente, permettendone l'evacuazione verso l'alto o verso il basso grazie all'intervento di terzi. Il triangolo di evacuazione FA 70 005 00 può inoltre essere utilizzato per operazioni di autoevacuazione (direttamente dall'utilizzatore, senza l'intervento di terze persone).
Il triangolo di evacuazione e la cinghia di salvataggio possono essere utilizzati da una sola persona alla volta. Tali dispositivi non sono pensati per essere indossati durante la normale attività lavorativa, ma solo in caso di emergenza e necessità di evacuazione. Carico nominale massimo autorizzato: 140 kg.

Installazione:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Posizionare il triangolo di evacuazione sull'utilizzatore, poi riunire insieme i tre punti di attacco nel senso seguente : attacco dell'estremità - attacco centrale - attacco dell'estremità, e passare un connettore (EN 362) in questi tre attacchi **(Fig. 4 p. 3)**. Durante queste operazioni, si deve assicurare che le cinghie non si torcano.
FA 70 019 00: far passare la cinghia di salvataggio sotto il braccio dell'utilizzatore, regolare la larghezza a livello del busto con l'apposita fibbia (v. figura a lato). Controllare che la cinghia non si attorcigli attorno al busto e che la guaina tubolare di comfort sia correttamente posizionata dietro la schiena. Dopo aver regolato la larghezza della cinghia, controllare che, una volta applicato il carico, la fibbia di regolazione venga a trovarsi tra il petto e il collo e, ove necessario, effettuare una nuova regolazione prima di evacuare la persona.
Collegare l'estremità della cinghia di salvataggio al sistema di evacuazione tramite il connettore (EN362).



Assicurarsi che la persona da soccorrere sia correttamente posizionata in modo da consentire lo svolgimento delle operazioni di salvataggio e che non corra pericoli a causa dello spostamento delle cinghie del dispositivo o del triangolo di salvataggio in caso di imprevisti (sganciamento su breve distanza, ecc.). Prestare particolare attenzione agli elementi in metallo (connettore, fibbia, ecc.) per non correre il rischio di urtare il capo della persona soccorsa.

Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo non si oppone allo svolgimento normale delle operazioni di salvataggio.
Le operazioni di salvataggio richiedono, per lo più, di intervenire con urgenza, è quindi importante che le persone che intervengono siano formate ed addestrate prima per questo tipo di intervento. Infine, è importante essere consapevoli dei pericoli legati al trauma provocato dal fatto di rimanere sospesi nel vuoto. Il lasso di tempo in cui la persona soccorsa rimane all'interno della cinghia di salvataggio (FA 70 019 00) deve essere il più breve possibile, in modo da ridurre i rischi a livello di apparato circolatorio e respiratorio.

Il punto di ancoraggio delle attrezzature di soccorso deve essere abbastanza resistente : resistenza minima : 12 kN (EN 795:2012).
Verificare che le operazioni di salvataggio siano fatte affinché sia limitato l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta.
La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

Questa attrezzatura conviene per un uso su un sito a cielo aperto e per una gamma di temperatura da -40°C a +60°C.
Questa attrezzatura deve solo essere utilizzato da **persone formate, competenti,** in buona salute, e sotto la supervisione di una persona formata e competente. **Atenzione!** Certe condizioni mediche possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore, in caso di dubbio, contattare il vostro medico.
Si deve vietare le strutture di piccolo diametro e la corrosione perché possono compromettere le performanze della cinghia.

Verificare prima di ogni uso lo stato del triangolo di evacuazione : ispezione visiva nello scopo di assicurarsi dello stato delle cinghie (nessun taglio, nessuna bruciatura, nessun ritiro insolito), dello stato delle cuciture (nessun danno visibile), che i connettori funzionano correttamente. In caso di deformazione o di dubbio, il triangolo di evacuazione non deve più essere utilizzato.
È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del triangolo di evacuazione o della cinghia di salvataggio.

CARATTERISTICHE TECNICHE : Materiale della cnighia : poliestere e/o poliammide, Materiale delle fibbie : acciaio

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
Questo triangolo di evacuazione deve essere utilizzato con sistemi di evacuazione adattati : EN341 ; EN1496. Può essere pericoloso creare il suo proprio sistema di evacuazione nel quale ogni funzione di sicurezza potrebbe interferire su un'altra funzione di sicurezza. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA :
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.
Il prodotto deve essere sistematicamente controllato in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da una persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.
Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere il prodotto al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone , quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. Il prodotto deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto ed aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:
Een evacuatiedriehoek (EN 1498:2006 klasse B) of een evacuatieriem (EN 1498:2006 klasse A) is bestemd voor het redden van een volwassene die bij bewustzijn is om deze persoon naar boven of beneden te evacueren dankzij de interventie van een derde. De evacuatiedriehoek FA 70 005 00 kan ook worden gebruikt bij auto-evacuatie (door de gebruiker zonder tussenkomst van derden).
Een evacuatiedriehoek of evacuatieriem kan slechts door een persoon per keer worden gebruikt. Deze systemen zijn niet geschikt om tijdens normale werkactiviteiten gedragen te worden, maar moeten alleen worden gebruikt in een noodgeval of bij evacuatie. Geautoriseerde maximale nominale belasting: 140 kg.

Opstelling:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Plaats de evacuatiedriehoek op de gebruiker en breng vervolgens de drie aanhaakpunten samen in de volgende richting: uiteindepunt – middenpunt – uiteindepunt en haal een verbindingshaak (EN 362) door de drie aanhaakpunten (**Fig. 4 p. 3**). Let er tijdens deze handelingen op dat de banden niet in elkaar draaien.



FA 70 019 00: Schuif de evacuatieriem onder de armen van de gebruiker door, pas de borstomvang aan met de daarvoor bestemde gesp (zie afbeelding hiernaast). Zorg dat de riem niet rond de borst draait en dat de tubulaire comfortriem goed op de rug zit. Na afstelling controleert u of de gesp zich onder belasting tussen de borst en de hals bevindt, stel indien nodig opnieuw af voordat u de persoon evacueert.
Bevestig het uiteinde van de evacuatieriem aan het evacuatiesysteem met een connector (EN362).

Controleer de juiste positie van de te redden persoon voor de reddingsoperaties en of er geen gevaar is bij verschuiving van de riemen van de reddingsriem of reddingsdriehoek bij een onverwacht incident (zoals loslaten op korte afstand); besteed bijzondere aandacht aan metalen onderdelen (zoals de connector, gesp, ...) om te voorkomen dat het hoof van de te redden persoon ergens tegen aan stoot.

Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of er geen obstakel is dat de normale werking van de reddingshandelingen tegengaat. Reddingshandelingen moeten, in het merendeel van de gevallen, met spoed worden uitgevoerd. Het is dus belangrijk dat de reddingswerkers vooraf zijn opgeleid en getraind voor dit type handeling.Wees u bewust van het feit dat in het luchtledige hangen, een traumatische ervaring kan zijn. De tijd die de te redden persoon in de evacuatieriem (FA 70 019 00) doorbrengt, moet zo kort mogelijk worden gehouden om risico's voor de bloedsomloop en de ademhaling tot een minimum te beperken.

Het verankeringpunt van reddingsuitrusting moet voldoende weerstand bieden. Minimum weersstand: 12 kN (EN 795:2012).
Controleer of de reddingswerkzaamheden zo uigevoerd worden dat slingering en het risico en de hoogte van de val worden beperkt.
De veiligheid van de gebruiker hangt af van de voortdurende werking van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

Deze uitrusting is geschikt voor gebruik in de open lucht en bij een temperatuur van -40 °C tot +60 °C.
Deze uitrusting mag alleen worden gebruikt door **personen die opgeleid, competent** en in goede gezondheid **zijn**, en onder de supervisie van een opgeleid en competent persoon.
Let op! Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Scherpe randen, structuren met een kleine diameter en corrosie zijn verboden want deze kunnen invloed hebben op de prestaties van de band.

Controleer voor elk gebruik de staat van de evacuatiedriehoek: visuele inspectie van de staat van de banden (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken. In geval van vervormingen of twijfel mag de evacuatiedriehoek niet meer gebruikt worden.

Het is verboden onderdelen aan de evacuatiedriehoek of evacuatieriem toe te voegen of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN: Materiaal band: polyester en/of polyamide, Materiaal haken: behandeld staal.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Deze evacuatiedriehoek moet worden gebruikt in combinatie met geschikte evacuatiesystemen: EN341; EN1496…. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen evacuatiesysteem te maken, aangezien elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
Het product moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker.
De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)
Tijdens het vervoer houdt u het product verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep, afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. Het product moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Trójkąt ewakuacyjny (EN 1498:2006 klasa B) lub pas asekuracyjny (EN 1498:2006 klasa A) służy do ratowania świadomej osoby dorosłej i umożliwia jej ewakuację w górę lub w dół poprzez interwencję osób trzecich. Trójkąta ewakuacyjnego FA 70 005 00 można również używać w przypadku samo-ewakuacji (przez użytkownika, bez interwencji osób trzecich).
Trójkąt ewakuacyjny lub pas asekuracyjny może być używany tylko przez jedną osobę jednocześnie. Sprzęt ten nie służy do użytku podczas normalnej pracy, lecz tylko w sytuacjach awaryjnych i podczas ewakuacji. Maksymalne dopuszczalne obciążenie: 140 kg.

Instalacja:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Umieścić trójkąt ewakuacyjny wokół osoby, która będzie transportowana, zebrać wszystkie trzy kąty trójkąta w następujący sposób : Zaczep jednej końcówki – zaczep centralny – zaczep drugiej końcówki a następnie założyć łącznik (EN 362) na te trzy zaczepy (**Fig. 4 p. 3**). Podczas wykonywania tej czynności należy uważać, aby taśmy nie skręciły się.



FA 70 019 00: Przełożyć pas asekuracyjny pod ramionami użytkownika, wyregulować obwód klatki piersiowej za pomocą przeznaczonej do tego celu klamry (zob. rysunek obok). Upewnić się, że pasek nie skręca się wokół klatki piersiowej i że okrągły pasek jest prawidłowo umieszczony z tyłu. Po dokonaniu regulacji upewnić się, że pod obciążeniem klamra regulacyjna znajduje się między klatką piersiową a szyją. W razie potrzeby przed ewakuacją na nowo wyregulować.
Połączyć końcówkę pasa asekuracyjnego z systemem ewakuacyjnym przy pomocy karabinka (EN362).

Upewnić się, że ewakuowana osoba jest ustawiona prawidłowo, tak aby umożliwić przeprowadzenie akcji ratunkowej, oraz że nie ma ryzyka związanego z przemieszczaniem pasków pasa asekuracyjnego lub trójkąta ewakuacyjnego podczas nieoczekiwanego zdarzenia (np. upadek na niedużej odległości); szczególną ostrożność zachować w stosunku do części metalowych (np. karabinki, klamry itp.), aby nie narażać ewakuowanej osoby na uderzenia w głowę.

Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem, należy upewnić się czy żadna przeszkoda nie stoi na drodze poprawnego przeprowadzenia akcji ratunkowej. Akcje ratunkowe wymagają w większości przypadków interwencji w warunkach pośpiechu, konieczne w związku z tym jest żeby osoby, które mają udzielać pomocy były wcześniej przeszkolone i miały pewne doświadczenie w tego typu interwencjach. Należy mieć świadomość niebezpieczeństwa związanego z urazami spowodowanymi zawieszeniem w przestrzeni. Czas podtrzymywania ewakuowanej osoby przez pas asekuracyjny (FA 70 019 00) powinien być jak najkrótszy, aby zminimalizować zagrożenia dla krążenia krwi i oddychania.

Punkt kotwienia sprzętu ratunkowego musi być wystarczająco wytrzymały; wytrzymałość minimum: 12 kN (EN 795:2012).
Należy sprawdzić czy akcja ratunkowa jest przeprowadzana w taki sposób, aby unikać efektu wahadła i ryzyka upadku z wysokości.
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Sprzęt ten jest dostosowany do wykorzystywania na budowie na otwartej przestrzeni w zakresie temperatur: od -40°C do +60°C.
Sprzęt ten może jedynie być używany **przez osoby przeszkolone, kompetentne,** w dobrym stanie zdrowia i pod nadzorem przeszkolonej i kompetentnej osoby.
Uwaga! Niektóre warunki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości, należy zasięgnąć porady lekarskiej.

Ostre krawędzie, struktury o małej średnicy oraz korozja muszą zostać wykluczone, ponieważ mogą mieć wpływ na sprawność funkcjonowania taśmy.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan trójkąta ewakuacyjnego : Inspekcja wzrokowa w celu upewnienia się co do stanu taśm (brak początków przecięć, przypaleń, niezwykłych skurczeń), stanu szwów (brak widocznych uszkodzeń) oraz prawidłowego funkcjonowania łączników. W przypadku zniekształceń sprzętu lub jakichkolwiek wątpliwości, nie należy używać trójkąta ewakuacyjnego.

Zabrania się dodawania lub wymiany jakichkolwiek elementów do trójkąta ewakuacyjnego lub pasa asekuracyjnego.

PARAMETRY TECHNICZNE Surowiec, z którego wykonana jest taśma : poliester lub/i poliamid, Surowiec, z którego wykonane są sprzączki: stal ulepszona cieplnie.

ZASTOSOWANIE:
Trójkąt ewakuacyjny musi być używany z odpowiednio dobranymi systemami ewakuacji : EN341 ; EN1496…. Może okazać się niebezpieczne tworzenie swojego własnego systemu ewakuacji, w którym każda funkcja bezpieczeństwa może wchodzić w interferencje z innymi. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.
Produktu należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika.
Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)
Podczas transportu należy przechowywać produktu w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Używanie do tych celów środków żrących i detergentów jest surowo zabronione. Produktu należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE USO E PRECAUÇÕES:
Um triângulo de evacuação (EN 1498:2006 classe B) ou uma alça de evacuação (EN 1498:2006 classe A) é destinado(a) a ser usado(a) para socorrer um adulto consciente e permitir que seja evacuado para o alto ou para baixo graças à intervenção de terceiros. O triângulo de evacuação FA 70 005 00 pode igualmente ser utilizado em evacuação própria (pelo usuário, sem intervenção de terceiros).
Um triângulo de evacuação ou uma alça de evacuação só pode ser usado(a) por uma pessoa por vez. Esses equipamentos não são destinados a serem usados durante uma atividade de trabalho normal, mas unicamente em caso de emergência e evacuação. Carga nominal máxima permitida: 140 kg.

Instalação:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Posicione o triângulo de evacuação no utilizador e monte os três pontos de fixação em conjunto, pela seguinte ordem: fixação de extremidade – fixação central - fixação de extremidade e passar um conector (EN 362) por estas três fixações (**Fig. 4 p. 3**). Durante estas operações, certifique-se de que as correias não ficam torcidas.



FA 70 019 00: Passe a alça de evacuação debaixo dos braços do usuário, ajuste o contorno do torso pelo intermediário da fivela com esta finalidade (conforme figura em anexo). Certifique-se de que a alça não seja torcida ao redor do torso e que a alça tubular de conforto seja bem colocada nas costas. Após a regulagem, certifique-se de que, sob carga, a fivela de regulagem se encontre entre o peito e o pescoço, eventualmente faça um novo ajuste antes de evacuar a pessoa.
Reconecte a extremidade da alça de evacuação ao sistema de evacuação através de um conector (EN362).

Certifique-se de que a pessoa que será socorrida esteja posicionada corretamente para permitir as operações de salvamento e que não corra risco de ser colocada em perigo pelo deslocamento das alças ou do triângulo de salvamento durante um incidente inesperado (como um desprendimento numa distância curta); preste atenção particular aos elementos metálicos (como o conector, fivela...) a fim de não correr o risco de machucar a cabeça da pessoa socorrida.

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que nenhum obstáculo se opõe ao desenrolar normal das operações de salvamento. Na maior parte das vezes, as operações de salvamento envolvem uma componente de urgência. É, pois, importante que os indivíduos intervenientes sejam previamente formados e treinados neste tipo de intervenção. Esteja consciente dos perigos do traumatismo provocado pelo fato de ser suspenso no vazio. A duração durante a qual a pessoa socorrida for mantida na alça de evacuação (FA 70 019 00) deve ser o mais curto possível a fim de reduzir os riscos para a circulação sanguínea e para a respiração.

O ponto de fixação dos equipamentos de salvamento deve ser suficientemente resistente, com uma resistência mínima de 12 kN (EN 795:2012).
Verifique se as operações de salvamento são efectuadas de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda.
A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Este equipamento mostra-se adequado para uma utilização no estaleiro, ao ar livre e para uma gama de temperaturas de -40 °C a +60 °C.
Este equipamento deve ser utilizado **apenas por indivíduos formados, competentes,** com boa saúde e sob a supervisão de um indivíduo formado e competente.
Atenção! Determinadas patologias clínicas podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.

As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão estão proibidas dado que podem afectar o desempenho da correia.

Antes de cada utilização, verifique o estado do triângulo de evacuação: inspecção visual para se certificar do estado das correias (sem início de corte, de queimadura e de encolhimento invulgar), do estado das costuras (sem danos visíveis) e que os conectores funcionam correctamente. Em caso de deformação ou de dúvida, o triângulo de evacuação deve deixar de ser utilizado.

É proibido adicionar ou substituir qualquer componente ao triângulo de evacuação ou à alça de evacuação.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material da correia: poliéster e/ou poliamida, Material das fivelas: aço tratado.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
Este triângulo de evacuação deve ser utilizado com sistemas de evacuação adequados: EN341 ; EN1496…. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de se evacuação no qual cada função de segurança pode interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
O produto deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador.
A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENCÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, mantenha o produto afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas deverão ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. É rigorosamente proibida a utilização de lixívias e de detergentes. O produto deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld , der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
En evakueringstrekant (EN 1498:2006 klasse B) eller en evakueringssele (EN1498:2006 klasse A) er bestemt til brug for anvendelse til redning af en voksen person ved fuld bevidsthed, således at denne person kan evakueres opad eller nedad ved medvirken af en tredje person. Evakueringstrekanten FA 70 005 00 kan endvidere anvendes i forbindelse med selv-evakuering (af brugeren uden indgriben fra tredjemand).
En evakueringstrekant eller en evakueringssele må kun bruges af én person ad gangen. Dette udstyr er ikke bestemt til at blive båret under en normal arbejdsaktivitet, men påføres udelukkende ved ulykke og evakuering. Tilladt nominel, maksimal belastning: 140 kg.

Installation:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Evakueringstrekanten placeres på brugeren, og de tre fæstepunkter samles i følgende rækkefølge: Yderste fæstepunkt – midterste fæstepunkt – yderste fæstepunkt. Derefter sættes en krog eller en karabinhage (EN 362) i de tre fæstepunkter (**Fig. 4 p. 3**). Under disse operationer skal der sørges for, at stropperne ikke snor sig.



FA 70 019 00: Læg evakueringsselen under brugerens arm, tilpas den omkring brystet med spændet (jf. modstående tegning). Pas på, at selen ikke bliver snoet, når den lægges om brystet, og at den rørformede komfortsele sidder korrekt på ryggen. Når indstillingen er foretaget, skal du sikre dig, at justeringsspændet ved belastning befinder sig mellem bryst og hals; ret til igen efter behov, før personen evakueres.
Forbind enden af evakueringsselen med evakueringssystemet med et koblingselement (EN362).

Forvis dig nu om, at den forulykkede er placeret korrekt, så redningsoperationerne kan foretages, og at der ikke er risiko for, at personen bringes i fare ved at selerne, selen eller redningstrekanten forskyder sig ved en uventet hændelse (for eksempel, at den løsriver sig under en kort afstand); vær særligt opmærksom på, at metaldelene (så som karabinhage, spænde m.m.) risikerer at støde mod personen, der reddes.

Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre en normal redningsmanøvre.
Redningsoperationerne skal som regel udføres meget hurtigt, og det er derfor vigtigt, at de personer, som skal gribe ind, er uddannet og trænet til denne type manøvre i forvejen. Vær opmærksom på farerne ved traumer, der kan opstå ved simpelthen at være opspændt i frit rum. Den forulykkede skal holdes i evakueringsselen (FA 70 019 00), i så kort tid som muligt for at nedsætte risiko forbundet med blodcirkulation og åndedræt.

Redningsudstyrets fæstepunkt skal være tilstrækkeligt stærkt med en minimumsstyrke på: 12 kN (EN 795:2012).
Kontrollér, at redningsmanøvrerne udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses.
Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes funktionsdygtigt, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Dette udstyr er beregnet til anvendelse på en arbejdsplads i fri luft i et temperaturinterval på -40 °C til +60 °C.
Dette udstyr må kun benyttes **af uddannede, kompetente personer** ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person.
Advarsel! Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan forringe stroppens ydeevne.

Inden hver afbenyttelse skal evakueringstrekantens tilstand kontrolleres: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt. Hvis evakueringstrekanten er deformeret eller der er opstået tvivlsspørgsmål, må den ikke benyttes.

Det er ikke tilladt at tilføje eller udskifte noget element overhovedet på evakueringstrekanten eller evakueringsselen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER: Stropmateriale: polyester og/eller polyamid, Ringmateriale: Behandlet stål.

FORENELIG BRUG:
Denne evakueringstrekant skal benyttes sammen med tilpassede evakueringssystemer: EN341; EN1496 osv. Det kan være farligt at skabe sit eget evakueringssystem, hvor hver sikkerhedsfunktion kan få indflydelse på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.
Produkt bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed.
Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)
Under transport skal produkt holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aftørres med en klud opvredet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler.
Produkt bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:
Pelastuskolmio on tarkoitettu käytettäväksi tajuissaan olevan aikuisen evakuointiin joko nostamalla tai laskemalla. Sitä voidaan käyttää myös itsepelastautumisen yhteydessä (pelkästään käyttäjä ilman ulkopuolisen henkilön apua). Pelastuskolmiota voidaan käyttää vain yhdelle henkilölle kerrallaan.

Asennus:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Pue pelastuskolmio henkilön ylle ja kiinnitä kolme kiinnityspistettä yhteen seuraavassa järjestyksessä: sivukiinnityspiste – keskikiinnityspiste – sivukiinnityspiste ja liitä ne sitten yhteen liittimellä (EN 362) (**Fig. 4 p. 3**). Älä päästä hihnoja kiertymään näiden toimenpiteiden aikana.



FA 70 019 00: Vie pelastushihna käyttäjän käsivarren alta, säädä vartalon korkeus tähän tarkoitetulla soljella (ks. oheinen kuva). Tarkista, että hihna ei pureudu vartaloon ja että putkimainen pehmustehihna on asetettu hyvin selän alle. Varmista säätöjen jälkeen, että kuorman alaisena solki on rinnan ja kaulan välissä, tee tarvittaessa säädöt uudestaan ennen kuin aloitat henkilön pelastamisen.
Kiinnitä pelastushihnan toinen pää pelastusjärjestelmään kiinnityksen (EN362) avulla.

Varmista, että kiinnitetty henkilö on oikeassa asennossa, jotta pelastustoimet onnistuvat ja ettei olisi varaa, että hihna irtoaisi, jos pelastushihnalle tai -kolmiolle tapahtuu jotain yllättävää (kuten lyhyt nostoliike); kiinnitä erityistä huomiota metalliosiin (kuten kiinnityksiin, solkeen,...), jotta ne eivät iskeydy kiinnitetyn henkilön päätä vasten.

Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse pelastusoperaatiota.
Pelastus joudutaan useimmissa tapauksissa tekemään hätäevakuointina. Tästä syystä pelastusryhmille pitää antaa teoreettista ja käytännön koulutusta pelastustehtäviin. Ole tietoinen vaaroista, joita liittyy kiipeilyyn. Aika, jonka pelastettava henkilö viettää kiinnitettynä pelastushihnaan (FA 70 019 00), on oltava mahdollisimman lyhyt, jotta verenkierto ja hengittäminen eivät estyisi.

Pelastusvarusteiden ankkurointipisteen on kestettävä vähintään 12 kN veto (EN 795:2012).
Tarkista, että pelastusoperaatiot voidaan tehdä niin, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.

Tämä varuste on tarkoitettu käytettäväksi ulkona rakennustyömaalla, lämpötilassa -40°C - +60°C.
Tätä varustetta saa käyttää **vain koulutettu, pätevä** ja fyysiset valmiudet omaava **henkilö** ja vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena.
Huomaa! Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Teräviä kulmia, heikkoja rakenteita ja ruostetta on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti hihnan varmuuteen.

Tarkista pelastuskolmion kunto aina ennen käyttöä: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista) ja ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) sekä liittimien moitteeton toiminta. Jos muodonmuutoksia havaitaan tai olet epävarma, pelastuskolmio on otettava pois käytöstä.

Pelastuskolmioon ja pelastushihnaan ei saa missään nimessä lisätä tai vaihtaa osia.

TEKNISET TIEDOT: Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkkimateriaali: käsitelty teräs.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Tätä pelastuskolmiota tulee käyttää sopivan pelastusjärjestelmän kanssa: EN341 ; EN1496…. Voi olla vaarallista laatia oma pelastusjärjestelmä, jossa jokainen turvalaite voi vaikuttaa toiseen turvalaitteeseen. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.
Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa tuote järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistutaan niiden kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta.
Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä tuote etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista tuote vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhitään vaseliiniöljyyn kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Tuote tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
En evakueringstriangel (EN 1498:2006 klasse B) eller en evakueringsline (EN 1498:2006 klasse A) er ment brukt for å berge en voksen person ved bevissthet, ved å evakuere vedkommende oppover eller nedover, med hjelp av en tredjemann. Evakueringstriangelen FA 70 005 00 kan også brukes for selv-evakuering (av selve brukeren, uten hjelp fra en tredjemann).
En evakueringstriangel eller en evakueringsline kan kun brukes av én person av gangen. Et slikt utstyr er ikke ment å skulle brukes under en vanlig arbeidsaktivitet, men kun i nødstilfeller og for evakuering. Maksimal, tillatt nominal belastning: 140 kg.

Installasjon:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Ha evakueringstrekanten på brukeren, sett så sammen de tre festepunktene i denne rekkefølgen: ytterfeste, midtfeste, ytterfeste, og stikk et koblingsstykke (EN 362) i disse tre festepunktene (**Fig. 4 p. 3**). Pass på at selene ikke vrir seg mens du gjør dette.

FA 70 019 00: Før evakueringslinen under brukerens armer, juster brystreimen ved hjelp av spennen (jf. figuren ved siden av). Sørg for at linen ikke vrir seg rundt overkroppen og at linetrekket er plassert i ryggen. Etter at justeringen er gjort og selen belastes, må du se til at justeringsspennen sitter øverst på brystet, under halsen. Før du starter evakueringen, kan du eventuelt finjustere spennen.
Fest evakueringslinens ende til evakueringssystemet ved hjelp at et koblingsstykke (EN362).



Sørg for at personen som skal berges befinner seg i en stilling som tillater en beringsoperasjon, og at vedkommende ikke vil utsettes for fare på grunn av linenes eller evakueringstriangelens bevegelser, i tilfelle noe uforutsett skulle inntreffe (som f.eks. at lasten faller fritt et lite øyeblikk). Vær spesielt oppmerksom på metalldelene (spenne, koblingsstykke,...) slik at du unngår slagskader mot hodet til personen du skal berge.

Av sikkerhetsgrunner må du før enhver bruk sørge for at ingenting hindrer redningsaksjonen i å utføres problemfritt.
En redningsaksjon må oftest gjennomføres på kort tids varsel. Det er derfor viktig at de som foretar redningen på forhånd er opplært og trent med tanke på denne typen aksjoner. Vær klar over at det kan oppleves traumatisk å bli hengende mellom himmel og jord. Ta dine forholdsregler. Personen du skal berge bør henge i evakueringsselen (FA 70 019 00) i så kort tid som mulig, slik at man reduserer risiko for problemer med blodsirkulasjon og åndedrett.

Forankringspunktet til redningsutstyr skal tåle minst: 12 kN (EN 795:2012).
Redningsaksjonen må utføres med minst mulig sidelengs bevegelse, risiko og fallhøyde.
Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret alltid er i god stand, og at forskriftene i denne veiledningen følges.

Dette utstyret egner seg til bruk for arbeid i høyden i temperaturer fra -40 °C til +60 °C.
Dette utstyret skal kun brukes **av kvalifiserte, kompetente personer** med god helse, eller under tilsyn av en kvalifisert, kompetent person.
Viktig! Visse medisinske tilstander kan ha konsekvenser for brukerens sikkerhet. Kontakt lege ved tvil.

Produktet må ikke brukes i omgivelser med skarpe kanter, strukturer med liten diameter og korrosjon da dette kan gå utover selens ytelser.

Evakueringstrekanten må kontrolleres før hver bruk: Visuell kontroll av tilstanden til selene (ingen begynnende kuttskader, svimerker, uvanlig innskrumping), sømmene (ingen synlige skader), og at koblingene fungerer tilfredsstillende. Ved deformasjon eller tvil, skal evakueringstrekanten ikke brukes.

Det er forbudt å legge til eller skifte ut noen av delene på evakueringstriangelen eller evakueringslinen.

TEKNISKE KARAKTERISTIKKER: Materiell line: Polyester og/eller polyamid. Materiell ringer: Behandlet stål.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Denne evakueringstrekanten skal brukes med egnede evakueringssystemer: EN 341, EN 1496…. Det er farlig å lage sitt eget evakueringssystem der hver sikkerhetsfunksjon kan forhindre en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.
Produktet må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas.
Faktabladet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)
Under transport må du unngå at produktet kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeler må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke bruke. Produktet må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
En evakueringstriangel (EN 1498:2006 klass B) eller en räddningssele (EN 1498:2006 klass A) är avsedd att användas för att rädda en vuxen person som är vid medvetande och låta honom evakueras upp eller ner tack vare tredje personers ingripande. Evakueringstriangeln FA 70 005 00 kan också användas vid självevakuering (av användaren utan inblandning av en tredje person).
En evakueringstriangel eller en räddningssele kan endast användas av en person åt gången. Denna utrustning är inte avsedd att bära under en normal arbetsaktivitet utan endast i nödsituationer och evakuering. Maximal tillåten belastningsgrad: 140 kg.

Installation:
FA 70 005 00 (p. 3 & 4): Placera räddningstriangeln på användaren och samla sedan de tre fästpunkterna i följande ordning: ändfäste, mittfäste och ändfäste, och låt en kopplingsanordning (EN 362) passera genom dessa tre fästanordningar (**Fig. 4 p. 3**). Se till att remmarna inte snor sig.



FA 70 019 00: Placera räddningsselen under användarens armar, justera runt överkroppen med hjälp av öglan som är avsedd för detta ändamål (se bild nedan). Se till att selen inte vrids runt överkroppen och att den rörformade komfortselen är ordentligt placerad i ryggen. Efter justering, se till att justeringsslingan är mellan bröstet och nacken när den är under belastning, gör eventuellt en ny justering innan du evakuerar personen.
Anslut änden på räddningsselen till evakueringssystemet via en kontakt (EN362).

Se till att personen som ska räddas är korrekt placerad för att tillåta räddningsinsatser och att de inte kommer att äventyras genom att flytta remmarna i selen eller evakueringstriangeln under en oväntad incident (såsom en lossning på kort avstånd); var särskild försiktig med metallelementen (som kontakt, spänne, ...) så att du inte riskerar att slå i huvudet på personen som räddas.

Av säkerhetsskäl skall du före varje användning se till att det inte finns något hinder som skulle kunna förhindra en räddningsaktions normala förlopp. För det mesta kräver räddningsaktionen ett akut ingripande. Det är därför viktigt att de som ingriper har fått utbildning och tränats för den här typen av ingrepp. Var medveten om farorna med trauma som orsakas av avstängning i vakuum. Tiden under vilken personen som räddas hålls i räddningsselen (FA 70 019 00) bör vara så kort som möjlig för att minska blodflödes och andningsriskerna.

Räddningsutrustningens förankringspunkt måste vara tillräckligt hållfast. Lägsta hållfasthet: 12 kN (EN 795:2012).
Kontrollera att räddningsaktionen sker på ett sådant sätt att pendelrörelsen, risken och fallhöjden begränsas.
Användarens säkerhet beror på utrustningen förblir ändamålsenlig och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Denna utrustning lämpar sig för användning på en utomhusarbetsplats och inom ett temperaturintervall mellan -40 och +60°C.
Denna utrustning får endast användas **av utbildade, behöriga personer** vid god hälsa och under uppsikt av en utbildad och behörig person.
Observera! Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Kontakta läkare om du tvekar.

Skarpa kanter, strukturer med liten diameter och korrosion får inte förekomma eftersom det kan påverka remmens prestanda.

Kontrollera räddningstriangelns skick före varje användning: okulär besiktning av remmarnas skick (ingen början till spricka, brännskada eller anormalt avsmalnande), sömmarnas skick (inga synliga skador) och kontroll av kopplingsanordningarnas funktion.

Räddningstriangeln får inte längre användas om den är deformerad eller om du tvekar.

Det är förbjudet att lägga till eller byta ut någon komponent i evakueringstriangeln eller räddningsselen.

TEKNISKA EGENSKAPER: Material, rem: polyester och/eller polyamid. Material, spännen: behandlat stål.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
Denna räddningstriangel måste användas med anpassade räddningssystem: EN341; EN1496 m.fl. Det kan vara farligt att skapa egna räddningssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka störande på en annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.
Produkt bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet.
Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.
UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att produkt under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Produkt bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

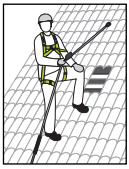
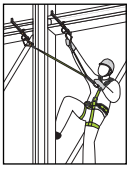
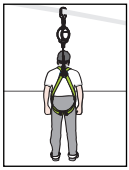
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERÍODIK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przyklady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

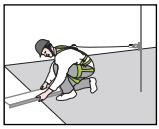
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358




En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).
DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).
CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).
DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).
(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).
KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).
IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):
Izjavo o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).
(AB) UYGUNLUK BEYANI:
(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).
VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).
IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).
DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):
Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué les essais de conformité.
Notified body having carried out compliance testing.
Benannte Stelle, die die Konformitätsprüfungen durchgeführt hat.
Organismo acreditado que haya realizado los ensayos de conformidad.
Organismo notificato che ha effettuato i test di conformità.
Erkende instantie die conformiteitstests hebben uitgevoerd.
Organ notyfikujący wykonał testy zgodności.
Organismo notificado que realizou os ensaios de conformidade.
Bemyndiget organ har gennemført overensstemmelsesprøvning.
Ilmoitettu laitos on suorittanut vaatimustenmukaisuuden testauksen.
Bemyndiget organ har gjennomført samsvarstesting.
Anmäld myndighet har utfört test för överensstämmelse.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.